



Kanton Bern  
Canton de Berne

## هل أنت في حالة طارئة؟

إذا كنت في حالة طارئة وتعتمد على ألا يعلم أحد بحملك أو بالولادة، فاعلمي أنه يمكنك بالمستشفيات في كانتون برن تلقي الاستشارة الطبية والنفسية (مع خفية الاسم) في وقت مبكر أثناء الحمل وبعد الولادة أيضا. بحيث يمكنك ولادة طفلك بسرية تامة، دون أن يعلم محيطك بأي شيء عن ذلك. ويتم عند تسجيلك وإيوائك

Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion  
Kantonsärztlicher Dienst

## مراكز مختصة أخرى للمساعدة

إذا قرّرت مواصلة الحمل يمكنك الحصول على المساعدة بالاتصال أيضا بمصلحة الشؤون الاجتماعية التابعة لبلدية مكان إقامتك أو بالمراكز المختصة للمساعدة الآتي ذكرها:

# دليل

# حمل غير مرغوب فيه؟

## معلومات حول إمكانيات إعطاء الطفل المولود للتبني

بإمكانكم إما الاتصال بالمراكز الاستشارية الرسمية الخاصة بالنساء الحوامل أو التوجه مباشرة إلى:

### Pflege- und Adoptivkinder Schweiz

Pfingstweidstrasse 16  
8005 Zürich  
Telefon 044 205 50 40  
<https://pa-ch.ch>

### Impressum

Dieser Leitfaden ist erhältlich:  
Kantonsärztlicher Dienst, Rathausplatz 1, Postfach, 3000 Bern 8  
Tel. 031 636 43 85 Fax 031 633 79 29  
[www.be.ch/gsi](http://www.be.ch/gsi) → Gesundheit → Schwangerschaftsabbruch

## لكم الحق في الحصول على الاستشارة – مجاناً وبشكل سري

إنّ حدوث حمل غير مرغوب فيه قد يثير الكثير من الأسئلة وبيعت أحاسيس متضاربة وقد يسبب في ظهور مخاوف. ففي مثل هذه الحالات لكم الحق طبقاً للقانون الاتحادي في الحصول على استشارة ومساعدة مجانيّتين بغض النظر عن رغبتك في مواصلة الحمل أو إنهائه.

وإذا كنت تشعرين بأنك في صراع مع نفسك وتحتاجين لبعض الوقت لاتخاذ قرارك أو إذا كنت ترغبين في إجراء حوار صريح حول وضعك الشخصي فيمكنك التوجه إلى المراكز الاستشارية الرسمية الخاصة بالنساء الحوامل التي بإمكانها أن تقدّم لك يد المساعدة الاجتماعية والنفسية والمادية والقانونية.

إنّ الحصول على مثل هذه الاستشارة من شأنها أن تساهم في اتخاذ القرار الصحيح. كما يمكن الاتصال بإحدى هذه المراكز الاستشارية حتى بعد عملية الاجهاض أو إذا كانت لديك أسئلة بشأن موضوع منع الحمل.

بإمكانك الذهاب إلى مركز الاستشارة مع رفيقك أو شخص تثقين فيه.

## لقد قرّرت أن تجهضي

في هذه الحالة تكونين قد أجريت حواراً مفصلاً مع طبيبك أو طبيبتك واطلعت على الأحكام القانونية وكذلك على المخاطر الطبية المتعلقة بالاجهاض وتكونين قد تسلمت هذا الدليل الذي يحتوي على عناوين المراكز الاستشارية.

إنّك في نهاية الأمر المعنية الأولى بهذا الموضوع وأنت الوحيدة التي في استطاعتك اتخاذ قرار ضد الاجهاض أو تقديم مولودك للتلبي.

## إذا كان عمرك أقل من 16 سنة

إذا كنت أقل من 16 سنة وأردت الاجهاض فإنه يجب عليك بالإضافة إلى إجراء حوار مفصل مع طبيبك أو طبيبتك أن تتوجهي إلى مركز استشاري متخصص في أمور الشباب. تعتبر هذه الاستشارة أمراً إجبارياً. إنّ هذا النوع من الاستشارات الخاص بالقاصرين سري ومجاني ويخضع لواجب الكتمان المهني.

إنّ المراكز الاستشارية ومراكز التنظيم العائلي في كانتون برن الآتي ذكرها مكلفة بتقديم الاستشارة للحوامل اللاتي لا تتجاوز أعمارهنّ 16 سنة.

## التبني

يعتبر إعطاء الطفل للتلبي بعد الولادة قراراً صعباً للغاية حيث لا يمكن اتخاذه إلا بعد القيام بالاستشارات الضرورية. في هذه الحالات أيضاً تجدون مراكز استشارية تحت تصرفكم. كما تجدون في هذا الدليل العناوين الضرورية التي لها علاقة بهذا الموضوع.

## مراكز استشارية ومراكز التنظيم العائلي

**Zentrum für sexuelle Gesundheit Bern**  
Universitätsklinik für Frauenheilkunde  
Inselspital, Theodor Kocher Haus  
Friedbühlstrasse 19  
CH-3010 Bern  
031 632 12 60  
[sexuelle-gesundheit-bern@insel.ch](mailto:sexuelle-gesundheit-bern@insel.ch)  
[www.insel.ch/sexuelle-gesundheit-bern](http://www.insel.ch/sexuelle-gesundheit-bern)

**Zentrum für sexuelle Gesundheit Biel**  
Bahnhofplatz 2D  
2502 Biel  
032 324 24 15  
[sexuellegesundheit@szb-chb.ch](mailto:sexuellegesundheit@szb-chb.ch)  
[www.spitalzentrum-biel.ch](http://www.spitalzentrum-biel.ch)

**Berateria - Zentrum für Verhütung, Sexualität und Familienplanung**  
Spital Burgdorf, Oberburgstrasse 54  
3400 Burgdorf  
034 421 24 42  
[info@berateria.ch](mailto:info@berateria.ch)  
[www.berateria.ch](http://www.berateria.ch)

**Familienplanungs- und Beratungsstelle der Frauenklinik SRO AG**  
St. Urbanstrasse 67  
4900 Langenthal  
062 916 31 09  
[frauenklinik@sro.ch](mailto:frauenklinik@sro.ch)  
[www.sro.ch](http://www.sro.ch)

**FaPla Thun - Zentrum für Verhütung, Sexualität & Familienplanung**  
Grabenstrasse 4, 2. OG  
3600 Thun  
058 636 29 05  
[fapla@spitalstsag.ch](mailto:fapla@spitalstsag.ch)  
[www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

**Familienplanungs- und Beratungsstelle Spital Interlaken**  
Weissenaustrasse 27  
3800 Unterseen  
033 826 23 14  
[i.gynaekologie@spitalfmi.ch](mailto:i.gynaekologie@spitalfmi.ch)  
[www.spitalfmi.ch](http://www.spitalfmi.ch)

**Centre de santé sexuelle – Planning familial du Jura bernois**  
Hôpital du Jura bernois  
Médicentre Tavannes  
Grand-Rue 32  
2710 Tavannes  
032 482 67 37  
[sante-sexuelle@hjbe.ch](mailto:sante-sexuelle@hjbe.ch)  
[www.hjbe.ch](http://www.hjbe.ch)